

Licenčná zmluva

č. PUSR-2017/7006-58/75984

uzavretá podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (Autorský zákon) a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka

Nadobúdateľ: Pamiatkový úrad Slovenskej republiky
zastúpený: PhDr. Katarínou Kosovou, generálnou riaditeľkou
sídlo: Cesta na Červený most 6, 814 06 Bratislava
IČO: 317 55 194
DIČ: 202 149 1560
Peňažný ústav: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK65 8180 0000 0070 0006 8998

Autor: Mag. phil. Martin Švec
Bydlisko:
Rodné číslo:
Číslo OP:
Peňažný ústav:
Číslo účtu IBAN:

uzatvorili túto zmluvu o vytvorení diela:

Čl. I PREDMET ZMLUVY

- a) Predmetom tejto zmluvy je preklad článku Paula Mahringera *Minulosť a budúcnosť inventarizácie v Rakúsku* do časopisu MONUMENT REVUE č. 1/2017.
b) Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi cenu diela podľa článku III. tejto zmluvy.

Čl. II PODMIENKY PREDMETU ZMLUVY

- a) Text prekladu textu z nemeckého jazyka do slovenského jazyka v rozsahu 56,5 rukopisných normostrán textu.
b) Honorárová sadzba za preklad jednej rukopisnej strany odborného textu je 10,00 € (slovom desať eur).

Čl. III ODMENA ZA DIELO

- a) Cena za dielo v rozsahu a vyhotovení podľa článku II. tejto zmluvy bola dohodnutá zmluvnými stranami v sume 565,00 € (slovom päťstošesťdesiatpäť eur).
b) V cene za dielo je zahrnutá odmena autora, ako aj režijné náklady spojené so zhotovením diela.
c) Nadobúdateľ v súlade s § 5 ods. 1 a § 6 ods. 1 zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch poukáže Literárnemu fondu príspevok vo výške 2 % z celkovej odmeny autora.
d) Odmena sa bude zdaňovať podľa platných predpisov SR.
e) Zmluvné strany sa dohodli, že odmena prináleží autorovi výlučne po uverejnení diela, vo výške a čase uvedenom v tejto zmluve.

Čl. IV PLATOBNÉ PODMIENKY

a) Platbu za zhotovenie diela, ktorú zmluvné strany dohodli v tejto zmluve, nadobúdateľ uhradí po publikovaní diela na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Čl. V ČAS ZHOTOVENIA DIELA

a) Autor sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo nadobúdateľovi najneskôr do 15. 12. 2017.

Čl. VI NADOBUDNUTIE VLASTNÍCKEHO PRÁVA K PREDMETU ZMLUVY

- a) Nadobúdateľ nadobúda vlastnícke právo k predmetu zmluvy vyplatením odmeny autorovi.
- b) Autor udeľuje nadobúdateľovi v zmysle §70 ods. 2 zákona č. 185/2015 Z. z. výhradnú licenciu.
- c) Autor v súlade s § 6 zákona č. 185/2015 Z. z. súhlasí so zverejnením diela v časopise MONUMENT REVUE č. 1/2017, a to v tlačenej aj elektronickej forme.
- d) Nebezpečenstvo škody na predmete zmluvy prechádza z autora na nadobúdateľa v okamihu prevzatia predmetu zmluvy nadobúdateľom.

Čl. VII OSOBITNÉ USTANOVENIA

- a) Autor sa zaväzuje podpísať túto zmluvu do piatich dní od jej doručenia a štyri podpísané rovnopisy obratom zaslať nadobúdateľovi.
- b) Nadobúdateľ sa zaväzuje ním podpísaný jeden rovnopis bezodkladne zaslať autorovi.

Čl. VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- a) Ďalšie právne vzťahy oboch zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- b) Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia byť urobené písomnou formou po predchádzajúcej dohode oboch zmluvných strán.
- c) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy zmluvnými stranami.
- d) Autor podpisom tejto zmluvy udeľuje súhlas s jej zverejnením, vrátane jej príloh a dodatkov, s výnimkou osobných údajov autora, v súlade s § 47a zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
- e) Táto zmluva nadobúda účinnosť nasledujúci deň po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- f) Zmluva je vyhotovená na dvoch stranách v štyroch vyhotoveniach, z ktorých autor dostane jedno vyhotovenie a nadobúdateľ tri vyhotovenia.

Bratislava, 20. 11. 2017

Bratislava, 20. 11. 2017

Nadobúdateľ:

Autor:

.....
PhDr. Katarína Kosová
generálna riaditeľka

.....
Mag. phil. Martin Švec